

# THE MEMO OF INTENTION ON ESTABLISHMENT OF SISTER CITY RELATIONSHIP BETWEEN HARBIN OF CHINA AND TURIN OF ITALY

On the invitation of Harbin Municipality China, Mr. Chiamparino, Mayor of Turin, Italy, as the head of the delegation, visited Harbin from 20 of November to 21 of November 2003.

During the visit, both sides have comprehensive discussion on various matters and make fruitful meeting for the future cooperation between two cities.

The representatives of two cities make frank discussion and both are willing to enhance the communication and contacts in various fields so to build more closer cooperation and relationship for the interest of both cities.

1. Based on the interest of two cities, both cities are willing to keep more frequent contact so to have better mutual understanding and enhance the relation of cities of friendship.

2. Both cities are willing to provide information for their companies and enterprises in order to help them to promote their economic cooperation.

3. Both cities are willing to explore wider range of cooperation such as exchange of visit in the field of culture and tourism.

4. Turin thanks and will considerate actively the invitation of Harbin to attend the Harbin International Ice & Snow Festival 2004.

*da*  
*dr. Caporali* 5. In order to deepen mutual friendship and develop active cooperation in various fields, both cities have the intention to establish

REGISTRATO

1 DIC. 2003

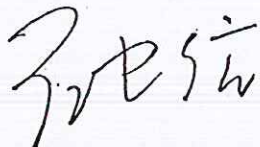
n. 2645

Sister City relationship between Harbin and Turin and both sides agree to work on this aim. As soon as the related requested procedures are implicated and conditions are ready, two sides agreed to sign the formal landmark of being Cities of Sister City relationship.

This agreement is done in duplicate in English and Chinese languages, both texts being equally authentic.

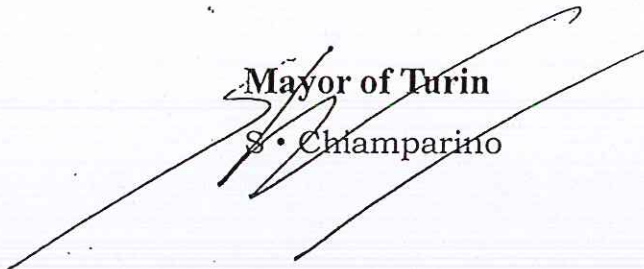
**Mayor of Harbin**

Shi Zhongxin



**Mayor of Turin**

S. Chiamparino



# 中国哈尔滨市与意大利都灵市 建立友好城市关系意向书

应中国哈尔滨市政府的邀请，以市长基安帕里诺先生为团长的意大利都灵市代表团于2003年11月20日至21日访问了哈尔滨市。

代表团访问期间，双方就开展诸多领域的合作与交流事宜进行了会谈，并达成了共识。双方同意加强两市在各个领域的接触与联系，建立符合双方利益的、更紧密的友好合作关系。

1、在符合双方利益的基础上，双方愿意保持频繁的联系，旨在加深相互间的了解，巩固两市之间的友好关系。

2、双方愿意为彼此的公司和企业提供信息，协助企业建立联系，促进经济合作。

3、双方愿意拓展诸如文化、旅游等领域的交流与合作。

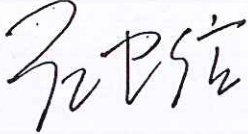
4、都灵方面感谢哈尔滨市的盛情邀请，愿意积极考虑参加2004年的哈尔滨市国际冰雪节。

5、为进一步加强两市之间的友好关系，发展各个领域的交流合作，双方同意致力于建立友好城市关系，并为达到这一目标共同努力，履行有关程序。双方同意在时机成熟时，正式签署建立友好城市关系协议书。

本协议于 2003 年 11 月 21 日在中国哈尔滨签订，一式两份，以中英文书就，两种文本同等作准。

中国哈尔滨市市长

石忠信



意大利都灵市市长

基安帕里诺

